

OCTOBER,

1897.

THE

JOURNAL

OF THE

ROYAL ASIATIC SOCIETY

OF

GREAT BRITAIN & IRELAND.

October,



1897.

AD. MDCCCXCVII.

OCTOBER 15TH.

PUBLISHED BY THE SOCIETY,
22, ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

ORIENTAL TRANSLATION FUND.

NEW SERIES.

UNDER this name the work of the Old Oriental Translation Fund (originally started in 1828) is now being carried on. One or two volumes are published annually, and the following works of this series are now for sale at the rooms of the Royal Asiatic Society, 22, Albemarle Street, London, W.

1. Part I. (Vols. I. and II.) of the Persian historian Mīr Khwānd's 'Rauzat-us-Safā,' or 'Garden of Purity,' translated by Mr. E. Rehatsek, and containing the Moslem Version of our Bible stories, and the lives of the prophets from Adam to Jesus, and other historical matter. 1891 and 1892.

2. Part II. (Vols. I. and II.) of the above, containing a full and detailed life of Muhammad the Apostle, with an appendix about his wives, concubines, children, secretaries, servants, etc. 1893.

3. Part II. (Vol III.) of the above, containing the lives of Abu Bakr, 'Umar, 'Uthmān, and 'Alī, the immediate successors of Muhammad. 1894.

4. The Kathā Koṣa, a collection of Jain stories, translated from Sanscrit Manuscripts by C. H. Tawney, M.A. 1895.

5. RIDDING (Miss C. M.). Bāṇa's Kādambarī.

6. COWELL (Professor E. B.) and Mr. THOMAS (of Trinity College, Cambridge). Bāṇa's Harṣa Carita.

In preparation—

THIBAUT (Professor George). Sāyana's Pañca-daṣī.

STEINGASS (Dr. F.). The last twenty-four Muḵāmāts of
Abu Muhammad al Kaṣim al Harīrī.

TAYLOR (Mr. Arnold C.). The Kathā Vatthu.

DAVIDS (Mrs. Rhys). The Dhamma Sangani.

Any persons wishing copies of the printed circulars issued by the Oriental Translation Fund to be sent to them, are

requested to be good enough to send their names and addresses to the Undersigned.

F. F. ARBUTHNOT,
22, ALBEMARLE STREET,
LONDON, W.

The following text and its translation in manuscript will be found in the Library of the Royal Asiatic Society for reference :—

THE NIGĀRISTĀN or “Portrait Gallery”: a Persian didactic work written in A.D. 1334–35 by Maulana Muinuddin Jaiwini, and completely translated by the late Mr. E. Rehatsek in A.D. 1888.

Also the following translations :—

AKBAR NĀMAH. Chalmers' MS. 2 vols.

Agents to the Fund—

MESSRS. LUZAC & CO.,
46, GREAT RUSSELL STREET.

October, 1897.

MESSRS. LUZAC & CO.,

ORIENTAL AND FOREIGN BOOKSELLERS;

Publishers to the India Office, the University of Chicago, etc.; Agents for the Sale of the Indian Government Publications, the Publications of the Asiatic Society of Bengal, etc.

Messrs. LUZAC & Co. are able to supply, at the shortest notice and most favourable terms, all English, Foreign, and Oriental Books and Periodicals. Monthly Lists issued regularly and sent gratis on application.

Messrs. LUZAC & CO. have a Large Stock of New and Second-hand Oriental Works, of which they issue regularly Lists and Catalogues, which are to be had on application.

BIBLIOTHECA ORIENTALIS, II. Being a Catalogue of books on Oriental History, Languages, Religions, Antiquities, Geography, and Literature. Containing the greater part of the Library of the late Dr. R. E. Rost, C.I.E., etc., etc., on sale by LUZAC & Co. (nearly 4,000 n^o). 218 pp. Sent gratis on application.

LUZAC'S ORIENTAL LIST,

Containing Notes and News on, and a Bibliographical List of, all new Publications on Africa and the East. Published monthly. Annual subscription, 3s., post free.

A few copies of Vols. i to vii (1890-6), with Index and Title Page, half-bound, still to be had. Price of Vols. i to iv, £2; v to vi, 5s. each.

"Messrs. LUZAC & Co.'s 'Oriental List,' which is now in its fourth year of publication, deserves the support of Oriental students. Besides its catalogue of new books, published in England, on the Continent, in the East, and in America, it gives, under the heading of 'Notes and News,' details about important Oriental works, which are both more full and more careful than anything of the sort to be found elsewhere."—*Academy*.

LUZAC & CO.'S NEW PUBLICATIONS.

A GLOSSARY OF INDIAN TERMS,

Relating to Religion, Customs, Government, Land, and other Terms and Words in Common Use; to which is added a Glossary of Terms used in District Work in the North-West Provinces and Oudh, etc. With an Appendix giving Computation of Time and Money, Weights and Measures, in British India, and Forms of Address. By G. TEMPLE. Roy. 8vo. Cloth. pp. iv, 332. Price 7s. 6d.

WITH THE DUTCH IN THE EAST.

An Outline of the Military Operations in Lombeck, 1894. Giving also a Popular Account of the Native Characteristics, Architecture, Methods of Irrigation, Agricultural Pursuits, Folklore, Religious Customs, and a History of the introduction of Islamism and Hinduism into the Island. By CAPT. W. COOL (Dutch Engineers). Translated from the Dutch by E. J. Taylor. Illustrated by G. B. Hooyer, late Lieut.-Col. of the Dutch Indian Army. Roy. 8vo. Cloth. Price £1 1s.

NEW BOOK ON CHINA.

THE MYSTIC FLOWERY LAND. A Personal Narrative.

By CHARLES J. H. HALCOMBE, Author of "Called Out," "Tales of Far Cathay," etc., etc. With Notes by the Author, and numerous Illustrations and Coloured Plates. 8vo. pp. xii, 225. Cloth. Price 16s. This very handsomely got-up volume is written in a pleasant, romantic style, and deals, among other subjects, with Travel, Adventures, Dangers of the Coast, History, Fables, etc., etc. The illustrations are very fine reproductions from photographs and several coloured pictures representing scenes and phases of Chinese life.

46, GREAT RUSSELL STREET (OPPOSITE THE BRITISH MUSEUM),
LONDON, W.C.

OTTO HARRASSOWITZ,
LEIPZIG,
Oriental Bookseller & Library Agent.

ESTABLISHED 1872.

BEGS to inform Librarians and Oriental Scholars that he has purchased the entire stock of Oriental and modern Philological Books of the well-known firm

K. F. KOEHLER'S ANTIQUARIUM, LEIPZIG.

By this addition to his own extensive stock Mr. Otto Harrassowitz has in his hands the **largest Magazine of Oriental Books—larger probably than any other Bookseller.**

Mr. O. H. respectfully solicits Librarians and Scholars who have favoured Mr. K. F. Koehler's Antiquarium with commissions, to address their future orders for Oriental and Linguistic Books not to K. F. Koehler's Antiquarium, but exclusively to Mr. O. H.; and begs to assure them that all orders shall be executed with the greatest care and promptitude.

Catalogues, carefully classed, sent on application.—**New Books**, published in the East, coming in daily.—A list of new purchases, "*Bericht über neue Erwerbungen*," published quarterly and sent gratis on application.

Mr. O. H. is the publisher of the

GERMAN LIBRARY JOURNAL

(Centralblatt für Bibliothekswesen);

and is the agent of the following Learned Societies, Printing Offices, etc., and has a complete collection of their publications constantly on hands:—

Asiatic Society of Bengal, Calcutta; Buddhist Text Society, Calcutta; Theosophical Publication Society, Bombay; Musée Impérial Ottoman, Constantinople; Russian Palestine Society, Petersburg; Nirnaya Sagara Press, Bombay; Anandasrama Press, Poona; Harvard University, Cambridge, Mass.; Epigraphia Indica, Calcutta; The Indian Antiquary, Bombay; Numerous Indian Government Publications, etc., etc., etc.

OTTO HARRASSOWITZ, LEIPZIG.

Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland.

22, ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

*For the Investigation and Encouragement of Arts, Sciences, and
Literature in relation to Asia.*

PRESIDENT.

THE RIGHT HON. THE LORD REAY, G.C.S.I., LL.D.

DIRECTOR.

(Vacant.)

VICE-PRESIDENTS.

THE RIGHT HON. SIR M. E. GRANT DUFF, G.C.S.I., F.R.S.
MAJOR-GEN. SIR FREDERIC J. GOLDSMID, C.B., K.C.S.I.
SIR W. WILSON HUNTER, K.C.S.I.
THE REV. PROFESSOR J. LEGGE, D.D.
THE REV. PROFESSOR A. H. SAYCE, M.A.
SIR RAYMOND WEST, K.C.I.E.
THE RIGHT HON. LORD STANMORE, G.C.M.G., K.C.B.

COUNCIL.

F. F. ARBUTHNOT, Esq.
PROFESSOR CECIL BENDALL.
H. BEVERIDGE, Esq., I.C.S. (retired).
E. L. BRANDRETH, Esq., *Hon. Treasurer.*
O. CODRINGTON, M.D., *Hon. Librarian.*
ROBERT N. CUST, LL.D., *Hon. Secretary.*
PROFESSOR R. K. DOUGLAS.
J. F. FLEET, Esq., C.I.E.
R. W. FRAZER, Esq., I.C.S. (retired).
M. GASTER, Ph.D.
W. IRVINE, Esq., C.S.S. (retired).
H. THOMSON LYON, Esq.
E. DELMAR MORGAN, Esq.
E. J. RAPSON, Esq., M.A.
R. SEWELL, Esq., I.C.S. (retired).
T. H. THORNTON, G.S.I., D.C.L.
T. WATERS, Esq.
A. N. WOLLASTON, Esq, C.I.E.

AND

PROF. T. W. RHYS DAVIDS, Ph.D., LL.D., *Secretary and Librarian.*

Hon. Librarian, OLIVER CODRINGTON, M.D.

Assistant Secretary and Librarian, MISS HUGHES.

Hon. Solicitor, A. HAYMAN WILSON, Esq., *Westminster Chambers, 5,
Victoria Street, S.W.*

ROYAL ASIATIC SOCIETY'S JOURNAL.

OCTOBER, 1897.

CONTENTS.

ORIGINAL COMMUNICATIONS.

	PAGE
ART. XXV.—Notes on the Mahābhārata, with special reference to Dahlmann's "Mahābhārata." By M. WINTERNITZ, Ph.D.....	713
ART. XXVI.—Personal Reminiscences of the Bābī Insurrection at Zanjān in 1850, written in Persian by ĀQĀ 'ABDU'L-AḤAD-I-ZANJĀNĪ, and translated into English by EDWARD G. BROWNE, M.A., M.R.A.S.	761
ART. XXVII.—Notes on Alaṅkāra Literature. Part II. By Colonel G. A. JACOB, Indian Staff Corps	829
ART. XXVIII.—A Modern Parallel to the Culla-Paduma Jataka (193). Told and recorded by RAM-RAP, Brahman, of Dattawali, district Aligarh. [Communicated by W. H. D. ROUSE, M.R.A.S.]	855
ART. XXIX.—The Conquests of Samudra Gupta. By VINCENT A. SMITH, M.R.A.S., Indian Civil Service	859
THE ELEVENTH INTERNATIONAL ORIENTAL CONGRESS.—Paris, 1897	911
BOOK NOTICES—	
VINCENT A. SMITH. The Remains near Kasia in the Gorakhpur District	919
A. A. MACDONELL. Vedic Mythology. Reviewed by A. HILLEBRANDT	921

	PAGE
Dr. GEORG JACOB. Das Leben der vorislamischen Beduinen nach den Quellen Geschildert. Altarabische Parallelen zum Alten Testament Zusammengestellt. By H. H.	925
Prof. Dr. H. SUTER. Die Araber als Vermittler der Wissenschaften in deren Uebergang vom Orient in den Occident. By H. H.	928
C. J. RODGERS. Catalogue of the Coins of the Indian Museum. By O. C.	928
Catalogue of the Coins Collected by C. J. RODGERS and Purchased by the Panjab Government. By O. C.	930

CORRESPONDENCE—

1. Pedro Teixeira. By DONALD FERGUSON	933
2. Arakanese Dialect. By R. F. ST. ANDREW ST. JOHN	940
3. Dawlatshāh's Lives of the Persian Poets (Tadhki-ratu'sh-Shu'arā). By EDWARD G. BROWNE	942

NOTES OF THE QUARTER.

NOTES AND NEWS	945
The King of Siam	945
Gold Medal	949
INDEX	951